



# 羅城西區華人基督教會

Rochester Chinese Christian Church West

主日崇拜 Sunday Worship

二零一六年一月三十一日 January 31, 2016

宣召 Call to Worship 诗篇 Psalms 103:1-2

讚美 Praise 永恒之主 Eternal Lord

禱告 Prayer

詩歌 Praise #185 奇異恩典 Amazing Grace

#330 主的完全平安 Like a River Glorious

牧禱 Pastoral Prayer

讀經 Scripture Reading 罗马书 Romans 8:1-4

講道 Message 基督里的真自由 True freedom in Christ

一、律法对人的诅咒 The Curse of the Law on Human Beings

二、耶稣基督的救赎 The Redemption of Jesus Christ

三、律法的义成就在我们身上 The Righteousness of the Law Accomplished on Us

詩歌 Response #181 榮耀釋放 Glorious Freedom

聖餐 Communion

祝福 Benediction

歡迎與報告 Welcome and Announcements

## 本主日 Today

## 下主日 Next Sunday

領會 Presider	何志扬 Patrick Ho	潘汉光 David Pan
領詩 Song Leader	张忠清 Zhongqing Zhang	徐利利 Lily Herring
讲员 Speaker	钱姚南 Yaonan Qian	何牧师 Pastor Ho
翻译 Interpreter	王前磊 Walter Wang	何志杨 Patrick Ho
司琴 Pianist	张薇 Dewi Thio	丘纯如 Shirley Lynn
投影 Slides	劳少莲 Shirley Tang	陈春艳 Belinda Chen
音响 AudioSystem	李鸿清 Hongqing Li	李鸿清 Hongqing Li
招待 Usher	郭学英 Xueying Guo	傅香榕 Xiangrong Fu
派圣餐	潘汉光 David Pan	
	戴怀祖 HT Tai	

## 报告及代祷事项 Announcements and Prayer Requests

- A warm welcome** to all brothers and sisters and friends to our Sunday worship service today.  
欢迎弟兄姐妹和朋友们来参加主日崇拜。
- Today is the last Sunday LSWC worships in this facility. Beginning in February, Liangyou fellowship will gradually transition to a morning worship service in Mandarin at 9.30 am. Weekly prayer meeting on Wednesdays also meets in this sanctuary at 7.30 pm. Weekly Bible Study on Fridays is also at 7.30 pm, currently studying the book of Proverbs. Please make plan to attend.  
今天是活石卫理教会在这里的最后一次敬拜。从这个二月开始，良友团契会逐渐过渡到上午 9:30 的普通话敬拜。每周三的下午 7:30 举行祷告会是在本堂址和同样的时间。每周五的查经班同样是在下午 7:30，现在正在学习箴言书。请计划参与到其中。
- Chinese New Year** celebration will be held on Saturday (Feb 20) at 2:30 - 7:00 pm. 中国传统新年庆祝将在周六（二月二十日）下午 2:30 至 7:00 举办。
- 2016 Music and Bible Camp** will be held on August 1-5. Please mark your calendar. This year we will celebrate the 25th anniversary of this annual event started in 1992. We are so blessed to have sister Vicky Warkentien back as director of the musical. 2016 年的音乐圣经营会在 8 月 1 至 5 日举行。请注意这个日期。今年是我们从 1992 年开始每年举行的活动的 25 周年。我们非常蒙福得陳小雲姐妹回来担任歌剧的指挥。
- Prayer items:** (1) The recovery of Zhang Zhigang in Shanghai. 张志刚在上海的恢复(2) RCCC-W purchase of the current worship facility. 罗城西區教會購買目前的敬拜場地(3) LSWC's transition to the new location on 2/7. 活石衛理教會在 2 月 7 日搬去新的地址(4) The future direction of Liangyou fellowship. 良友團契未來的方向

## 上周人数及奉献 Last Week's Attendance and Offering

	崇拜 Worship	主日学 Sunday School	英文班 ESL	良友团契 Liangyou Fellowsh
成人 Adults	49	10	9	12
儿童+老师 Children + Teachers	22	23		
上周奉献 Last Week's offering	\$2221			

## 本周金句 Weekly Bible Verse

『基督释放了我们，叫我们得以自由，所以要站立得稳，不要再被奴仆的轭挟制。』

(加拉太书 5:1)

“For freedom Christ has set us free; stand firm therefore, and do not submit again to a yoke of slavery.”

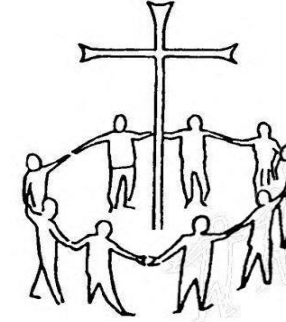
(Galatians 5:1)

# 羅城西區華人基督教會

Rochester Chinese Christian Church West

70 Thompson Road, Rochester, New York 14627

(At Life Stone Wesleyan Church)



建立互相關懷的信心群體

## Building a Caring Community of Faith

### Psalm 4 – Joy Apart from Circumstances

How can we have peaceful sleep at night (verse 8) and joy – even when others are prospering and we are not (verse 7)? Consider whether you have a divided heart – making success or relationships into idols – and repent (verse 2). Consider whether you have a bitter heart – and forgive (verse 4). Finally, in prayer, seek God’s face, a sense of his presence and his love on your heart (verse 6). Then we can know we are safe in God, come what may.

Prayer: Lord, other “gods” compete with you for the allegiance of my heart. I nurse resentment toward people who have wronged me, and sometimes toward you. It is these things that keep me from knowing the joy of your presence and the peace of your protection. Help me remove them and fill my heart with your joy. Amen.

Tim Keller, The Songs of Jesus.

诗篇4 – 不看环境的喜乐 我们如何才能在夜间有祥和睡眠（8节）并且有喜乐-甚至当别人都比我们成功的时候（7节）？想想你是否有一个不专一的心-把成功或人际关系当你的偶像-然后悔改（2节）。想想你是否有一个苦毒的心-然后饶恕（4节）。最后，在祷告中，寻求神的脸，感受他在你心里的存在与爱（6节）。然后我们就能够知道不论发生什么事情，在神里我们都是安全的。

祷告：主啊，其他神明为我的忠心与祢相争。对于那些得罪我的人我心存怨恨，偶尔也会对祢。这些都使我未能体会到祢同在的喜乐与祢保护的平安。求祢帮我除去它们，并用祢的喜乐充满我心。阿门。

提姆 凯勒，《耶稣的赞歌》



### 主日程序 Sunday Programs

良友團契	Liangyou Fellowship	上午 9:30 -- 10:30 am
主日崇拜	Worship Service	下午 4:00 -- 5:15 pm
兒童/少年崇拜	Children/Youth Worship	下午 4:00 -- 5:30 pm
主日學	Sunday School	下午 5:30 -- 6:30 pm
英語班	English Class	下午 5:30 -- 6:30 pm
晚餐	Dinner	晚上 6:30 pm

### 團契 Fellowship

週三禱告會	Wednesday Prayer Meeting	晚上 7:30 -- 9:00 pm
週五查經	Friday Bible Study	晚上 7:30 -- 9:00 pm
週五少年團契	Children/Youth Worship	晚上 7:30 -- 9:00 pm

### 牧師團 Pastoral Staff

韓澤民牧師 Pastor Mitchell R. Herring	電郵	mherring@rochesterccc.org
何漢慶牧師 Pastor Peter Ho	電郵	pho@rochesterccc.org
諸大衛傳道 Minister David Doty	電郵	ddoty@rochesterccc.org